

de Verwendungs- und Wartungsanleitung
Höhensicherungsgeräte AETHOR

en Use and maintenance instructions
Self-retracting lifeline AETHOR



8/2023
No 47813

Das ZARGES AETHOR ist ein Höhensicherungsgerät, das für Situationen entwickelt wurde, in denen eine Absturzsicherung erforderlich ist, während dem Benutzer eine ungehinderte Bewegung ermöglicht wird.

Warnung: Arbeiten in der Höhe ist eine sehr gefährliche Tätigkeit, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Wir raten Ihnen, die Verantwortung für den Gebrauch und die Sicherheitsmaßnahmen, die für diese Ausrüstung gelten, selbst zu übernehmen. Denken Sie daran, dass es keine bessere "Anleitung" gibt als die eines geschulten Ausbilders. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät, vergewissern Sie sich, dass Sie seine Funktionsweise verstanden haben und fragen Sie im Zweifelsfall eine kompetente Person!

Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vor. Jegliche Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Die Produkte dürfen nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass der Verkäufer Anweisungen für den Gebrauch, die Wartung, die regelmäßige Überprüfung und die Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in dem das Produkt verwendet werden soll.

Wenn Sie Zweifel haben, ob Sie in der Lage sind, den Fangstoß eines Sturzes sicher zu verkraften, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt. Alter und Fitness haben einen erheblichen Einfluss auf die Fähigkeit eines Arbeitnehmers, Stürze abzufangen. Schwangere Frauen und Minderjährige dürfen das Produkt nicht benutzen.

WICHTIG :



Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und beachten.

Diese Anleitung sollte jeder Person ausgehändigt werden, die dieses Produkt benutzt. Dieses Gerät muss vor jeder Verwendung durch den Benutzer und mindestens einmal jährlich durch eine autorisierte Person überprüft werden. Die Inspektion sollte auf dem beiliegenden Prüfplan vermerkt werden.

Diese Anleitung gilt für die folgenden Modelle:

Beschreibung	Artikel Nr.	Länge	Gurtband/ Stahlseil	Gehäuse- material	Kantengeprüft
Höhensicherungsgerät AETHOR	47813	2 m	Gurtband	PA66	Ja

Weitere Modellnummern können in der nächsten Ausgabe dieser Anleitung erscheinen.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG

Alle Warnhinweise und Anweisungen müssen dem autorisierten Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

Alle autorisierten Benutzer müssen sich auf die einschlägigen lokalen Normen beziehen, denen das Gerät entspricht (z. B. EN 360:2002). Die Konformität des Geräts ist der Gerätekennezeichnung zu entnehmen.

Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Gefahren und Hindernissen ist, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder dem Benutzer Schaden zufügen könnten.

Überprüfen Sie alle Geräte vor jedem Gebrauch gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Alle Geräte sollten regelmäßig von einer kompetenten, qualifizierten Person inspiziert werden.

Eine sachkundige Person muss sicherstellen, dass die Kompatibilität des Systems ein versehentliches Öffnen nicht zulässt.

Alle Geräte müssen den Angaben des Herstellers entsprechen. Verwenden Sie keine geänderten oder modifizierten Geräte.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Servicestellen mit schriftlicher Genehmigung durchgeführt werden.

Bei jedem Produkt, das sichtbare Verformungen, Verschlechterungen oder ungewöhnliche Abnutzungserscheinungen aufweist, sollte das Gurtband/Stahlseil abgeschnitten werden, bevor es entsorgt wird.

Jedes Gerät, das einem Sturz ausgesetzt war, muss außer Betrieb genommen werden.

Vor der Verwendung dieser Ausrüstung sollte ein Rettungsplan mit den entsprechenden Mitteln zur Umsetzung erstellt werden.

Absturzsicherungseinrichtungen sind für einen bestimmten Zweck konzipiert. Verwenden Sie sie niemals für etwas,

wofür sie nicht vorgesehen ist.

Bei der Verwendung dieser Ausrüstung sollten Umweltgefahren berücksichtigt werden. Die Ausrüstung sollte nicht mit gefährlichen Chemikalien in Berührung kommen. In solchen Umgebungen müssen die Inspektionsintervalle möglicherweise häufiger durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die ZARGES GmbH, um Rat einzuholen.

Die Geräte sollten keinen Gegenständen ausgesetzt werden, die sie beschädigen könnten, wie z. B. scheuernde Oberflächen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen oder sich bewegende Maschinen usw.

Achten Sie immer darauf, dass ein möglicher Fallweg frei von Hindernissen ist und eine ausreichend große Bodenfreiheit aufweist.

Entfernen Sie niemals ein Produktetikett, da es wichtige Informationen für die Verwendung des Geräts enthält. Wenn das Etikett fehlt, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb.

Konformität

ZARGES Produkte werden in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm Nr. EN360:2002 hergestellt.

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

Nur für eine Person geeignet. Maximale Benutzerbelastung von 140 kg. Überschreiten Sie niemals dieses Gewicht!

Das Gerät muss vor jedem Gebrauch auf seine Verriegelung geprüft werden.

Das Gurtband/Stahlseil sollte immer eingezogen sein; wenn es nicht automatisch eingezogen wird, darf das Gerät nicht verwendet werden.

Lassen Sie das Gerät niemals aufrollen, wenn das Gurtband/Stahlseil nicht gespannt ist. Ziehen Sie das Gurtband/Stahlseil immer nur unter Spannung ein.

Lassen Sie das Gurtband/Stahlseil während der Benutzung niemals durchhängen.

Verwenden Sie das Gerät niemals als Rückhalte- oder Positionierungssystem.

Dieses Gerät darf nicht geschmiert werden.

Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn es Anzeichen eines Sturzes aufweist oder ein Teil des Systems bei einer Inspektion versagt.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es sofort entsorgt oder zur Überprüfung an den Hersteller zurückgeschickt werden.

Geräte mit Textilkomponenten haben eine Abergereife von 10 Jahren. Das Gerät muss spätestens 10 Jahre nach Herstellungsdatum entsorgt werden.

Das Gerät muss sauber und frei von Staub, Schmutz, Dreck und Verunreinigungen gehalten werden.

Das Gerät muss so benutzt werden, dass die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes auf das Gerät so gering wie möglich ist.

3. KOMPATIBILITÄT

ZARGES Höhensicherungsgeräte sind in Verbindung mit den von ZARGES zugelassenen Komponenten konzipiert. Das Ersetzen oder Auswechseln von Komponenten in einem System kann die Wirksamkeit des Systems beeinträchtigen und darf nicht vorgenommen werden.

4. BERECHNUNG DER FALLSTRECKE

Das Gerät fängt einen Sturz innerhalb von max. 2 m auf. Verwenden Sie es nicht, wenn die Bodenfreiheit unter den Füßen des Benutzers weniger als 4 m beträgt. Ein Pendelsturz oder eine zusätzliche Sturzdistanz, wenn der Benutzer nicht direkt unter der Verankerung arbeitet, wird dabei nicht berücksichtigt. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an ZARGES.

Arbeiten Sie niemals außerhalb eines 30-Grad-Kegels, der von der Vorrichtung durch die Senkrechte gebildet wird.

Im Falle eines Sturzes würde das Gerät blockieren und der Benutzer würde wie ein Pendel schwingen und könnte sich dabei verletzen.

Die für das Absturzicherungssystem gewählte Verankerung muss eine Festigkeit aufweisen, die statischen Belastungen von mindestens 22,2 kN standhält.

5. WARTUNG UND INSPEKTION

Überprüfen Sie alle Bestandteile des Höhensicherungsgerätes auf Anzeichen von Verschleiß, Verformung, Beschädigung oder Korrosion.

Ziehen Sie kräftig am Gurtband/Stahlseil, um die Bremsen zu aktivieren, und vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Bremsen einrasten.

Ziehen Sie das Gurtband/Stahlseil heraus, um sicherzustellen, dass sie gleichmäßig ausläuft und zurückschnellt. Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband/Stahlseil frei von Schnitten, Abrieb und Verschleißspuren ist. Vergewissern Sie sich, dass die Karabiner richtig funktionieren und schließen.

Vergewissern Sie sich, dass der Lastindikator des Karabinerhakens nicht ausgefahren ist. Wenn der rote Bereich sichtbar ist, muss das Höhensicherungsgerät sofort außer Betrieb genommen werden.

Prüfen Sie, ob die Gebrauchsanweisung klar und deutlich lesbar ist. Wenn das Gurtband/Stahlseil während der Benutzung nass wird, stellen Sie sicher, dass das Gurtband/Stahlseil ausgezogen ist und an der Luft trocknen kann. Zur Reinigung des Gehäuses oder des Gurtbandes/Stahlseils kann ein mildes Reinigungsmittel mit warmem oder kaltem Wasser verwendet werden. Das Gurtband/Stahlseil muss aus dem Gerät ausgezogen werden und an der Luft trocknen.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Zertifizierung des Auffanggeräts aktuell ist. Das Gerät muss innerhalb der letzten 12 Monate (6 Monate bei Verwendung in korrosiven oder Offshore-Umgebungen) überprüft worden sein.

Wenn die Inspektion dieses Gerätes aus irgendeinem Grund Anzeichen für Bedenken oder Zweifel zeigt, muss das Gerät unter Verschluss gehalten und sofort aus dem Verkehr gezogen werden. Eine sachkundige Person muss konsultiert werden, und falls weiterhin Bedenken bestehen, muss der Block an den Lieferanten, eine zugelassene Servicestelle oder den Hersteller zur Bewertung oder Entsorgung geschickt werden. Wenn das Gerät entsorgt werden soll, muss das Gurtband/Stahlseil durchgeschnitten werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Ist dies erforderlich, so ist das Gurtband/Stahlseil am Karabiner oberhalb des Stoßdämpfers durchzuschneiden, damit das Gurtband/Stahlseil in die Vorrichtung eingezogen werden kann.

VOR DEM GEBRAUCH IST UNBEDINGT SICHERZUSTELLEN, DASS DIE FÜR JEDES TEIL DIESES PRODUKTS SPEZIFISCHEN EMPFEHLUNGEN, WIE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEGBEN, BEACHTET WERDEN.

6. KENNZEICHNUNG

AETHOR



Length 2 m

Max. 140 kg

Art. No.

Weight

Serial No.

EN 360:2002

 MM/YYYY

CE 2777

Typenbezeichnung

Hersteller:

ZARGES GmbH

Zargesstrasse 7

82362 Weilheim

Deutschland

Länge des Gurtbands/Stahlseils

Maximales Benutzergewicht einschließlich Werkzeug und Ausrüstung

Artikelnummer des Produkts

Produktgewicht

Seriennummer des Produkts

Bezugnahme auf die europäische Norm

Herstelldatum

Überwachende benannte Stelle

Beteiligte benannte Stelle::

SATRA Technology Europe Ltd (2777)

Bracetown Business Park,

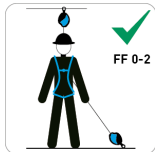
Clonee, Co. Meath

D15 YN2P

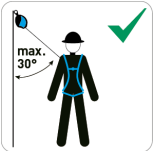
Ireland

WICHTIG :

- 1) Überprüfen Sie das Gerät, das Gurtband/Stahlseil und die Karabinerhaken auf Anzeichen von Verschleiß, Verformung, Beschädigung oder Korrosion.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass die Hakenwirbel und Karabiner richtig funktionieren und schließen. Stellen Sie sicher, dass der Lastindikator nicht ausgelöst hat.
- 3) Verbinden Sie das Gerät nur mit gekennzeichneten Auffangösen eines Auffanggurtes.
- 4) Geräte mit Textilkomponenten haben eine Abergereife von 10 Jahren. Das Gerät muss spätestens 10 Jahre nach Herstellungsdatum entsorgt werden.



Das Gerät kann oberhalb oder unterhalb des Benutzers eingesetzt werden.
Fall-Faktor 0, 1, 2



Arbeiten Sie niemals außerhalb eines 30-Grad-Kegels, der von der Vorrichtung durch die Senkrechte gebildet wird.



Maximale Tragfähigkeit 140 kg einschließlich Benutzer, Werkzeug und Ausrüstung.



Das Produkt ist kantengeprüft

The ZARGES retractable lifeline AETHOR is a fall arrest block designed for situations that require fall protection in order to give personnel unhindered movement.

Warning : Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person!

Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

Any repair shall only be made by the manufacturer.

The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

It is essential for the safety of the user that, the seller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use it.

IMPORTANT :



User must read, understand and observe these instructions for use.

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed schedule.

This instruction applies to the following models:

Description	Article No.	Length	Webbing/ Steel cacle	Housing Material	Edge tested
Self-retracting Lifeline AETHOR	47813	2 m	Webbing	PA66	YES

Additional model numbers may appear on the next printing of these instructions.

1. GENERAL USE INFORMATION

All warnings and instructions must be provided to the authorized user.

All authorized users must reference the relevant local standards to which the device complies (e.g EN 360:2002). Refer to device labelling for device compliance.

Ensure working area is free from hazards and obstructions that could interfere with the working of the device or cause harm to the user.

Inspect all equipment before each use as per the manufacturer's instructions.

All equipment should be inspected on a regular basis by a competent qualified person.

A competent person must ensure the systems compatibility will not allow accidental disengagement.

Any equipment must be as the manufacturer intended. Do not use altered or modified equipment.

Repairs must only be carried out by the manufacturer or authorized service centers with written consent to do so.

Any product that has visual deformities, deterioration or unusual wear should have its webbing cut before being discarded.

Any equipment subjected to a fall must be removed from service.

A rescue plan with the means to implement it should be in place before using this equipment.

Fall protection equipment is designed for a specific use. Never use it for something it wasn't designed to do.

Environmental hazards should be considered when using this equipment. Equipment should not be exposed to hazardous chemicals. Inspection intervals may need to be more frequent in such environments. If in doubt contact ZARGES GmbH. for advice.

Equipment should not be exposed to any object likely to cause damage to it, including abrasive surfaces, sharp edges, extreme temperatures or moving machinery etc.

Always ensure a potential fall path is free from obstructions and has a large enough ground clearance.

Never remove a products label as it contains information important to the use of the device. If the label is missing remove the device from service immediately.

Complies with

ZARGES products are made in accordance with European Standard No.EN360:2002.

2. LIMITATIONS OF USE

Single person use only. **Maximum user rating of 140kg. Never exceed this weight!**

Device must always be tested for locking before every use.

Device should retract at all times, if the device does not retract, do not use.

Never allow the device to retract with the line slack. Only ever retract the line under tension.

Never allow the line to become slack during use.

Never use the device as a restraint or work positioning device.

Do not lubricate this device.

Remove from service if the device shows signs of a fall or any part of the system fails an inspection.

This is a non-serviceable device, if the device does not operate correctly it must be disposed of immediately or returned to the manufacturer for inspection.

Devices which include textile components have a discard age of 10 years. The device must be disposed 10 years after the date of manufacturing latest.

The device must be kept clean and free from dust, dirt, grime and contaminants.

The device must be used in such a way as to minimize the likelihood of a swing fall.

3. COMPATIBILITY

ZARGES fall arrest blocks are designed in conjunction with ZARGES approved components.

Replacing or substituting any components in a system could reduce the effectiveness of a system, and must not be done.

4. FALL DISTANCE CALCULATION

The device will arrest a fall within max. 2 m. Do not use when this is less than 4 m ground clearance below the users feet. This does not take into consideration any swing fall or additional fall distance if the user is not working directly below the anchorage. For further information, please contact ZARGES.

Never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical, if a fall were to occur the device would lock and the user would swing like a pendulum and may sustain injury from this hazard.

The anchorage selected for fall arrest system shall have a strength capable of sustaining static loads at least 22,2kN.

6. MARKING IDENTIFICATION

AETHOR



Length 2 m

Max. 140 kg

Art. No.

Weight

Serial No.

EN 360:2002

 MM/YYYY

CE 2777

Type identification

Reference to Manufacturer:

ZARGES GmbH

Zargesstrasse 7

82362 Weilheim

Germany

Length of webbing/cable

Maximum user weight including tooling and equipment

Article number of the product

Product weight

Serial number of the product

Reference to the European standard

Manufacturing date

Monitoring notified body

Involved notified Body:

SATRA Technology Europe Ltd (2777)

Bracetown Business Park,

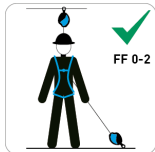
Clonee, Co. Meath

D15 YN2P

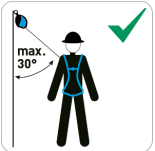
Ireland

IMPORTANT :

- 1) Inspect the device, life line, hook and anchorage for signs of wear, deformation, damage or corrosion.
- 2) Ensure hook swivels and gates operate and close correctly. Ensure load indicator has not deployed.
- 3) Connect only to fall arrest attachment of a full body harness.
- 4) Devices which include textile components have a discard age of 10 years. The device must be disposed 10 years after the date of manufacturing latest.



The device can be used above or below the user.
Fall actor 0, 1, 2



Never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical



Maximum capacity 140kg including user, tools and equipment.



The product is edge tested

ZARGES GmbH

Tel.: +49 881 / 68 71 00
Fax: +49 881 / 67 75 95

PO Box 16 30

E-Mail: zarges@zarges.de

82360 Weilheim

Internet: <http://www.zarges.de>

